Sábado 17 de Noviembre de 1888 MONTEVIDEO Año IX de esta edicion—Núm. 2422

EL SIGLO

DIARIO DE LA TARDE Y DE LA MAÑANA

EDICION DE LA TARDE

IMPRENTA, CALLE 25 DE MAYO N.º 58

EL SIGLO

Intolerancia anti-patriótica

La Liga Patriótica de Enseñanza continúa pacientemente su proficua labor, y al mismo tiempo que completa su organizacion ha publicado un magnífico manifiesto en que expone sus vastos planes. La sociedad ha comprendido que no basta propagar las mejores doctrinas, sino que es necesario tambien proceder prácticamente á asociar á su obra todas aquellas personas cuyo concurso pueda contribuir á extender los beneficios de la enseñanza. Con este objeto se están organizando las secciones en el departamento de la Capital, inscribiendo en las comisiones seccionales á todos los que han dado muestras de no hallarse poseidos de un fanatismo intolerante y anti-patriótico.

¿Qué diferencia entre este proceder expansivo y verdaderamente liberal y la actitud del diario católico, que por el hecho de haberse omitido intencionalmente en el manifiesto de la Liga toda alusion á cuestiones religiosas deduce que los propósitos de Liga son incompatibles con la sana moral?

Hemos dicho que se ha omitido intencionalmente en el manifiesto toda alusion á cuestiones religiosas, y bien fácil es comprender el objeto de esta abstencion. La Liga no es una asociacion religiosa: es una sociedad que aspira á difundir la educacion y la enseñanza entre todas las clases, sin entrometerse á afirmar cual es la religion verdadera. Este es á nuestros ojos uno de los méritos principales de la Liga Patriótica de Enseñanza. No sabe, no quiere saber nada de las creencias de los aplicados en ella. Todos caben en la asociacion que tiene por objeto difundir la instruccion. Como la Liga no aspira á constituirse en Pontífice, no le incumbe dar su fallo sobre los asuntos pura y exclusivamente religiosos y deja á la conciencia individual el cuidado de adoptar la religion que mejor les parezca. Pero esta severa abstencion no ha sido suficiente para libertar á la Liga de los anatemas intolerantes de *El Bien*. Ese diario no admite como buena otra enseñanza que la que se daba cuando existia un estrecho consorcio entre la Iglesia y el Estado; y haciendo hincapié en el artículo constitucional que dispone que la religion católica es la religion del Estado, y desentendiéndose de los otros artículos constitucionales que aseguran á los habitantes del país, la libertad religiosa, pretende audazmente desmentir las garantías del Código fundamental y establecer una intolerancia absolutamente contraria al derecho de los referidos habitantes.

Es preciso olvidar totalmente las condiciones sociales y políticas de este país para pretender que todos sus habitantes han de profesar una misma religion. La suprema necesidad de la República es la inmigracion; y uno de los alicientes morales mas eficaces para atraerla es la libertad que deben tener los habitantes de gozar de los derechos civiles en toda su plenitud sin que nadie les pregunte cuales son sus creencias religiosas; y el manifiesto de la Liga responde perfectamente á las necesidades de esta situacion. No se concibe pues con que derecho se pretende por *El Bien* y por la escuela á que este pertenece coartar los beneficios de la enseñanza, reservándonos exclusivamente para los que profesan la religion católica.

Si esta religion es la única que no consiente que se establezcan escuelas agenas al dogma, por mas que en esas escuelas se enseña la mas pura doctrina moral, no es esa una razon para que el Estado se convierta en auxiliar de tal exclusivismo. *El Bien* tendria razon hasta cierto punto si en las escuelas que pretende establecer la Liga Patriótica se combatiera la religion del Estado. Pero el colega sabe perfectamente que no es así: sabe perfectamente que la Liga Patriótica no tiene el propósito de atacar ninguna creencia religiosa. ¿Por qué entonces exhorta á sus lectores á que se abstengan de incurrir directa ó indirectamente á un bazar proyectado por la Liga con el objeto de recaudar fondos para atender á los primeros gastos de su instalacion?

Esto es lo que nos parece prudente observar por el momento respecto á la actitud de *El Bien* con motivo de haberse anunciado el propósito de abrir aquel bazar. Es curioso que el diario católico diga que si los liberales quieren fundar escuelas deben hacerlo con sus propios recursos. Por cierto que de ellos se valdrán para llevar adelante su propósito. Pero entretanto *El Bien* parece que encuentra muy justo y muy natural que los no católicos contribuyan con su dinero para el sostenimiento de escuelas en que se enseñe que todos los que profesan otras creencias son gente perdida y digna de reprobacion.

VIDA PARISIENSE

LA FIESTA DEL CARROUSEL—ENTRE LOS LEONES—SILUETAS DE DOMADORES—PEZON Y BIDEL—MI VISITA AL REY DEL DESIERTO—EL SECRETO DE LOS DOMADORES.

París, Octubre 22.

Para un hombre que tiene una manía, la del acróbata ambulante y la del «saltimbanquismo», para un hombre que tiene la pretension justificada de ser el único historiador sério de los histriones y los juglares, confesad que no he abusado de vosotros desde hace algunos meses. La féria del Trono, la de Neuilly, la de los Palcos, la de San Luis de Versailles, la de Saint Cloud han representado en vano sus farzas: he resistido á la tentacion de conduciros á ellas. Ha sido preciso que esa féria, mas artificiosa que la montaña de Mahoma, viniese á mí, que la huia; ha sido preciso que me sorprendiera en plena plaza del Carrousel.

Seria esta una hermosa ocasion, para álguien aficionado á filosofar, de evocar en medio de esos regocijos populares el fantasma de las Tullerias. Las últimas piedras del palacio sirven para calzar las caravanas del domador Pezon.

Hace ya dos ó tres años que conocí á Pezon. Casaba una de sus hijas con un mocetón cuyo nombre no recuerdo, pero que habia recibido ya en las jaulas el bautismo de sangre.

La boda se efectuaba en Saint-Mandé, en el Salon de las Familias. Al festin habian sido invitados todos los domadores y todas las domadoras del reino. No habian creido deber revestir—y en mi interior lo lamentaba mucho—ni sus jubones salpicados de lentejuelas ni sus botas de montar. Llevaban todos frac y guantes color lila. Eramos en la mesa, contándome yo, unos treinta beluarios. Tenia á mi derecha un señor muy moreno y mostachudo como Victor Manuel, que despues fué devorado en una feria del Mediodía. Puedo afirmar que este domador lo mismo que la mayor parte de sus camaradas, devoraba él tambien con mucho apetito, y no hubiera deseado yo encontrarme entre sus mandíbulas.

No se sirvió en la boda ni guisos de oso, ni jamones de leon, pero los vinos corrieron en abundancia, y á los postres las lenguas se habian desatado.

Así fué como tuve ocasion de constatar que esos hombres bravios son en la intimidad familiar los mas sensibles de los humanos. Nunca me he hallado tan embarazado como en esa boda leonada, fraternalmente, á la manera de los héroes y de las heroinas homéricas, cuyos últimos ejemplares tenia yo indudablemente á la vista.

Juzgad de ello:

Además de una bolsa de escudos de oro que relumbraban al sol, la jóven desposada llevaba al matrimonio un dote de cuatro leones. Un amigo de la familia le habia ofrecido como presente de bodas una pantera de Java.

El padrino se habia desprendido de un par de serpientes de cascabel; el hermano del marido habia puesto en la canastilla un conejo nacido sin pelo, curiosidad desconocida hasta ese dia.

Cuando se ha compartido el pan y la sal con esos hombres antiguos, se hace uno amigo de ellos para siempre. No he podido pasar, pues, delante del establecimiento de mi huésped sin preguntarle por su arca de Noé.

Vosotros que buscais un medio de conservar en vuestros miembros una juventud eterna, ponéos á domar leones; la baba de sus cóleras debe ser la verdadera fuente de Juvencio. Ved á Juan Bautista Pezon: tiene sesenta y tres años contados, y sin embargo diríase que raices, nudosas, raices de encina, surjen de entre sus botas para clavarlo al suelo y mantenerlo así recto sobre sus caderas inconmovibles. Y ni un solo cabello gris se mezcla á la estraña cabellera negra que le desciende hasta los hombros, á la manera como la lleva nuestro colega Cladel, con quien Juan Bautista tiene un parecido de menecmo. Solo que la máscara del domador tiene otro relieve que la del literato. Cladel tiene cuando mas la esterioridad de un pastor; Pezon tiene el aspecto de un conductor de lobos.

Y es en efecto por esta parte que Juan Bautista ha empezado su vida de aventuras. Nacido en el Lozede, bajó muy niño á las minas y se formó primero en las rudas tareas del biceps; pero alimentaba en su corazon el sueño de los vagabundos: queria el espacio ilimitado para sus piernas nerviosas y el cielo razo del firmamento sobre su cabeza. Para no bajar otra vez debajo de tierra se hizo mozo de granja. Durante algunos años fué célebre en su comarca como domador de animales rebeldes: las vacas furiosas, y los toros se amansaban en sus manos. Y era tanto por la audacia como por la fuerza que reducia esos animales á la obediencia. Además era cazador. ¡Ahora bien, un dia que cojió á un lobo vivo en un lazo, se le ocurrió la idea de dejar el servicio para recorrer con ese compañero las grandes rutas del mundo. El lobo aprendió á echar al hombro las armas, á marchar en sus patas traseras, á dar la vuelta del circo con una bandeja. Cuando hubo recojido muchos sueldos, Juan Bautista adquirió otro lobo, despues un oso, luego un toro que unció á su carruaje y de este modo dió—es él quien habla—«la vuelta de Francia y de las potencias.»

Poco despues el domador compraba su primer leon en Burdeos. Era una fiera de melena soberbia á la cual el lazo habia estropeado los cuartos traseros. Juan Bautista se presentó á las tres de la mañana á bordo del capitan vendedor para recibirse de su leon.

—Pero cómo vais á llevarlo? preguntó el capitan deslizando los doscientos luises en su bolsillo. No habeis traido jaula.

—He traido un collar y una cadena, repuso Pezon.

Sujetó á su fiera como á un osito saboyano y la condujo del ronzal hasta su casa.

Hoy, Pezon posee, tanto adultos como pequeños, por lo ménos una treintena de leones. Se ha hecho edificar una casita bellísima en Montreuil y sueña con dar representaciones de despedida.

La fortuna del camarada y rival de Pezon, Bidel, no ha sido ménos rápida. A los cincuenta años, ha llegado á la cumbre de la riqueza y de los honores.

Su tarjeta, que tengo á la vista, resume esta sucesion de acontecimientos felices que han llevado al domador á esta brillante fortuna.

FRANCISCO BIDEL
CABALLERO DEL VALOR CIVIL ITALIANO
PRESIDENTE DE LA UNION MÚTUA
DIRECTOR DE UN GRAN ESTABLECIMIENTO ZOOLÓGICO

Y en el ángulo izquierdo de la tarjeta, allí donde poneis vuestra direccion, esta sola palabra: *Propietario*.

No os sonriais. Bidel tiene derecho para estar orgulloso de su vida de Asnieres. Para él, despues de tantos años pasados en recorrer el mundo, esta palabra «propietario» es el ancla arrojada, el puerto, es el certificado auténtico de burguesía.

Bidel no es solamente uno de los primeros burgueses de Asnieres; puede decirse que es el castellano.

Detrás de su verja dorada, recamada de cabezas de leones, con su casa de portero, á la izquierda, caballerizas á la derecha, y una gran estension de césped, la villa de ladrillos róseos y blancos toma aires de castillo. En el comedor, las paredes ostentan leones pintados por Rosa Bonheur, pero es ese el único detalle que podria dar que pensar, si no estuviéramos prevenidos que visitamos la morada de un patron de fieras.

Estoy seguro, buenas gentes, que os figurais un Bidel que termina sus dias en un departamento repleto de despojos del leon de Nemea y de los tigres indianos.

Qué lejos estais de la verdad! No sabeis que una gran ley de ironía gobierna los deseos de los hombres, los deseos de los domadores como los nuestros? Se la llama la ley de los contrastes. En virtud de esta norma, Francisco Bidel se ha amueblado un salon del mas puro Luis XV, cuyo cieloraso, paredes y sillas refieren en los tonos de telas apagadas, amores de pastores; el idilio y los amores florecen en los cuatro ángulos de esta linda pieza. Lo único que no es de la época es el piano de la Sta. Bidel.

Tal vez habeis entrevisto un dia de gran representacion en la boletería, al lado de su madre, á esa seductora criatura. Tiene tanta sangre meridional en sus venas, como se necesita, para dar á su belleza morena un esplendor un tanto exótico. Naturalmente esta hija única es una heredera. Su educacion y su instruccion son perfectas. Se presentó á los exámenes del Hotel de Ville.

—Comprendereis que nuestra hija, me dijo negligentemente la señora Bidel, no tiene intencion de enseñar, pero era una satisfaccion moral para su padre.

No se conquista todo este bienestar y este lujo sin haber librado rudas batallas con los leones. Pezon lo mismo que Bidel han pasado por el laminador de las garras, pueden mostrar la «furiosa herida» á los escépticos que niegan el peligro de sus ejercicios.

Sobre el secreto de los domadores se hace circular una multitud de anécdotas quiméricas. Esta por ejemplo: que es de práctica mezclar narcóticos á las carnes de las comidas, ó dar á las bestias los crueles tratamientos que condujeron á una muerte prematura al Charlot de Pablo Bonnetain.

La verdad es que un cierto número—un pequeño número—de fieras de circo son considerablemente embrutecidas. Guy de Maupassant me ha referido que en Rouen un domador que habia perdido á su criado tomó en el puerto un hombre de buena voluntad al cual confió el cuidado de limpiar las jaulas. Al dia siguiente, al entrar en la casa de las fieras, el beluario se quedó estupefacto. Su nuevo criado habia penetrado tranquilamente en la jaula como en una sala y golpeaba al leon con el mango de la escoba para limpiar el piso entre sus patas.

Tambien en Folies-Bergère nos han exhibido una leona que el coronel Bone paseaba á través del mundo. Este animal era tan feroz que era preciso encadenarlo en la jaula con un collar de hierro. Cuando el coronel pasaba próximo á ella, la leona se lanzaba contra los barrotes con tal furia que todo el carro se estremecia.

Ahora bien: un dia, uno de los administradores del teatro que inspeccionaba los bastidores, fué testigo del espectáculo siguiente: El criado del coronel, instalado en la jaula, pintaba un fondo de pradera en una tela estendida.

La leona, suelta, lo miraba trabajar como un perro que observa á un pescador, y de cuando en cuando lamía á hurtadillas la pintura verde, lo que le ocasionó un cólico miserere que estuvo á punto de llevarla al otro mundo.

Yo que os hablo, he penetrado últimamente en la jaula de un leon de melena negra. Oh! no me llameis héroe. Mucha gente ha hecho esta visita al rey cautivo de los desiertos; primero Tartarin, despues todos los marselleses; luego Mlle. Roselia Rousseil, quien, en ocasion semejante, dedicó á Bidel una poesía titulada: «La muerte del leon ó el domador por amor».

No habia venido yo á ver al leon para recitarle versos. Queria únicamente serle presentado, porque sabia que un dia próximo tendria que hablaros de él. Era de mi parte un escrúpulo de honestidad profesional.

He aquí, pues, como tuvo lugar la entrevista.

El domador, con quien habia tenido una conferencia prévia, respondia de la seguridad de la jaula.

—Esperareis junto á la puerta entreabierta, me habia dicho, hasta que yo os llame.

El, entretanto, se introdujo familiarmente en la jaula y como el leon dormia, le dió unos tirones de oreja. Cuando la bestia, que gruñó un poco, se hubo enderezado y pareció calmada, mi compañero me gritó:

—Entrad, ahora!

Entré por el fondo y avancé dos pasos, de manera á quedar mas cerca de la puerta que del leon. Debo confesar que el rey del desierto no me hizo el honor de volver siquiera la cabeza. Conversaba con su domador. Estos caballeros me dejaron en pié. Tenia el aire de un zapatero que iba á pedir trabajo en casa de un gran señor.

El hombre es cobarde. El desprecio del leon me dió coraje, y avancé un paso mas hasta alcanzar á tocarle el estremo de la cola.

—Oh! dije, qué sedosa es!

No era absolutamente sedosa; era, al contrario, abominablemente gruesa y tan áspera como la piel de leon que teneis al pié de la cama.

Despues he reflexionado sobre el sentimiento que pudo llevarme á proferir esa mentira, y el resultado de esta meditacion es tan humillante, que quiero comunicároslo como una penitencia que me impongo.

En el fondo: «qué sedosa es!» era una palabra de baja adulonería, un cumplimiento de cortesano, el miedo de un poltron que se sentia más cerca del leon que de la puerta.

Las personas más audaces que ponen dos ó tres veces al dia su cabeza dentro de las fauces del leon, todas me han referido que el mejor medio de sacarla libre de semejante peligro, consiste, primero, en no comenzar por contemplar ese ejercicio, y luego ejecutarlo con toda confianza.

La confianza, en eso consiste todo el prestigio del domador, la razon de su autoridad sobre sus bestias. Cuando ha estudiado detenidamente un sujeto, para tratar de sorprender su carácter—y entre estos animales superiores, el carácter es muy individual, muy acentuado,—una buena mañana el hombre entra tranquilamente en la jaula. Es necesario sorprender á la bestia, imponérsele acto continuo.

En cuanto á su educacion, consiste—respecto las palabras de un hombre experto en la materia—*en exigir del leon los ejercicios que le gustan*; es decir, hacerle ejecutar bajo la presion del látigo los saltos que efectúa cuando se halla libre.

Y, lo que no se sospecharia, es que el leon cazado en la edad adulta, es más fácil de educar que la bestia que ha sido criada desde cachorro. Este leon de corral se encuentra en el caso de los perros de caza, con el cual juegan los niños: pronto se pierde para el cazador.

Pezon posee cinco ó seis leones criados con mamadera; viven con todo el personal de la casa en una familiaridad que interrumpen constantemente accidentes trágicos.

Los leones, aun los de la féria, os devoran galantemente un hombre en el instante mismo en que este hombre lo piensa menos.

Os recuerdo este detalle para concluir, porque si no trato de pasar á vuestros ojos por un héros tarasconés, no quiero tampoco pasar por el Pantalon de la comedia italiana.

Hugo Le Roux.

Shakespeare

Fué inaugurado el 15 de Octubre en Paris el monumento al gran dramaturgo inglés. Se alza en la interseccion del boulevard Haussmann y de la avenida de Mesina.

La estátua inaugurada es de M. Paul Fournier. Varios admiradores de Shakespeare se aprovecharon de esa circunstancia para publicar sobre el autor del *Hamlet*, notas biográficas ó literarias conteniendo todos los datos nuevos proporcionados por la ciencia Shakespearófila.

Entre estos folletos, se ha notado el del director de la *Revue britannique* y que contiene además de las reproducciones de la estatua elevada en Paris, todos los retratos conocidos y una firma auténtica del gran poeta.

Varios discursos se pronunciaron ante una numerosa reunion por los señores Knighton. Darlot presidente del Consejo Municipal. Laurenceau secretario general de la prefectura del Sena. Mazieres, miembro de la Academia Francesa y Claretie, administrador general del Teatro Francés.

Reproducimos el de nuestro distinguido corresponsal Claretie, por la belleza de sus imágenes y las observaciones que hace sobre la cuestion tan controvertidas de la personalidad discutida del autor del *Otello*:

«Señores:

No hay que alabar al hombre que ha escrito á *Hamlet*. Hay que saludarlo. Vengo á traer á William Shakespeare, el homenage de la Comedia Francesa.

Precisamente el 30 de Setiembre de 1769 y por primera vez en escena de la Comedia Francesa Shakespeare, interpretado sucesivamente por Molé, Saint-Prix y Talma, fué aplaudido en nuestro país á través de la pálida imitacion de Ducis.

Cuando la escuela romántica se buscó antecesores en lo pasado, el primero á quien evocó fué Shakespeare, y Alfredo de Vigny en 1829, se anticipó á las victorias venideras con su traduccion del *Moro de Venecia*.

Mas adelante, cuando Jorge Sand llevó su comedia shakesperiana *como Vd. gusta* al teatro francés, la casa de Corneille, de Racine y de Moliere, hizo todo lo posible para el éxito y la fama del gran inglés.

Puede decirse y lo decimos con orgullo, que si Shakespeare es estudiado, comprendido é interpretado en otras partes, nunca ha sido jamás objeto de un culto mas ardiente que en nuestro país, donde admiradores demasiado patriotas han querido probar que como la madre de Shakespeare era de orígen galo y los hijos tienen mas de las fibras de sus madres, el poeta tenia en las venas algo de nuestra sangre francesa.

No nos detengamos en este descubrimiento y en esta paradoja inglesa. Los grandes hombres cuya gloria es tambien un territorio nacional, tienen sin embargo de admirable y de soberano, que no ilustran únicamente á su pátria sinó al mundo. Hablan la lengua de su país y la hacen hablar al universo, no solo en el presente, sinó en el porvenir.

Shakespeare ha tenido todas los glorias, hasta la de la injuria. Se le ha tratado de plagiarlo: se han llamado copias á sus dramas: se va mas lejos hoy. Dicen que no ha sido mas que una especie de testaferro ó pseudónimo de Bacon.

Espero que nos anuncien un dia ú otro, que nunca ha existido, lo mismo que le pasó á Homero.

Señores: hay que creer, sin embargo, en la existencia de los poetas, puesto que nos han llegado sus obras.

Puede negarse sí, que los conquistadores hayan existido: cuando no quedan ruinas para excitarnos su recuerdo, no queda nada de su paso.

Pero los poetas! Haced creer que no han vivido jamás, que su corazon no ha palpitado, que su cerebro no ha creado, los que dejan tras sí, esos nombres de victorias benditas: *La Iliada*, *Edipo*, la *Eneida*, la *Divina Comedia*, *Don Quijote*, *Hamlet*, el *Cid*, el *Misantropo*, *Don Cárlos*, la *Noche de Octubre*, el *Lago* ó la *Leyenda de los siglos*.

Señores: Shakespeare, evidentemente no tenia necesidad de nuestros homenajes.

—Un monumento á Shakespeare, ha escrito Victor Hugo, un monumento á Shakespeare. Para qué? La estátua que se ha hecho á sí mismo, vale más, con toda la Inglaterra por pedestal.

Sin duda: pero si los monumentos no agregan nada á la gloria de los hombres, escitan la gratitud de los pueblos á quienes han hecho gloriosos. No hay que estrañarse por encontrar en Paris una estátua erigida á Shakespeare: el pedestal del autor del *Macbet*, no es solo la Inglaterra, es la humanidad.

Además en que estaria el mal, habiendo á través del mundo, ese libre cambio de las admiraciones y de los homenajes?

Hay en Lóndres, en un rincon de la abadia de Westminster: entre los poetas y los reyes una tumba para San Evremondo desterrados.

Hay en el teatro de Dravy-Lane, enfrente de Shakespeare, un pedestal en que se alza la estátua de Victor Hugo.

¿No podria haber estátuas entre nosotros para los que, como Henri Heine, tienen aquí su tumba? Francia es hospitalaria para todas las glorias, y como no habia de acoger y no habia de saludar la imágen de quien dijo elocuentemente un dia el autor de *Antoni*.

—Shakespeare! el hombre que ha creado mas, despues de Dios!

Y sus creaciones son más duraderas que las criaturas mortales. Conocemos mejor á Otello, Macbet, Ofelia, Romeo y Julieta, que los seres de carne y hueso con quienes nos codeamos todos los dias.

Shakespeare ha agregado seres eternos á la humanidad pasajera. Timon, su misántropo de Atenas, nos es familiar como Alcestes: su Yago, está de frente con Tartufo: las lágrimas del rey Lear corren como las del padre Cariot y la risa de Falstaff responde á la de nuestro Pourceagnac.

Las naciones pueden ser rivales en ciertas horas de su historia: sus grandes hombres fraternales las reunen en la eternidad.

Y yo saludo á la estátua de Shakespeare en nombre de la casa de Moliere.

NOTICIAS GENERALES

Manuela Guillon—Con ó sin *firuletes* (no se vea el diccionario) han dicho algunos colegas que Manuela Guillon,—aquella desventurada muchacha que *se suicidó*, por mano de su pretendiente, quien inmediatamente de su accion, sin duda convenida, quitóse la vida,—salió ayer del Hospital para volver al paterno hogar, donde se la vigila porque persiste en abandonar este mundo.

Todo eso es completamente incierto.

Manuela Guillon permanece en el Hospital de Caridad, en la sala San Luis, cama número 4.

Cumple sin resistencia alguna las prescripciones médicas, y ni antes ni ahora se ha notado en ella indicio alguno de la resolucion que se le atribuye.

Va mejorando, pero aun no puede decir la ciencia que está fuera de peligro.

Inauguracion—Discurso pronunciado por el doctor Galvez, gobernador de la Provincia de Santa Fé, inaugurando anteayer la Exposicion del Rosario:

Señores:

Ante todo, un saludo á la hermosa ciudad del Rosario: un aplauso y un voto de simpatías al Club Industrial que tanto ha contribuido á la brillantez del acto que celebramos.

El espectáculo á que asistimos da á conocer muy claramente el esfuerzo y celosa dedicacion que ha consagrado este benéfico club, para llevar á feliz término la árdua empresa que le fué encomendada por mi gobierno.

En realidad, esta obra es digna de fijar la atencion de todo el que aprecia el nombre argentino y se enorgullezca con la prosperidad y engrandecimiento de la patria.

Lo digo con íntima satisfaccion: Si grande fué mi esperanza al convocar este concurso, ámplio y noble palenque donde el trabajo, el arte y la laboriosidad tienen representacion legítima, mayor es mi complacencia al ver los espléndidos resultados del pensamiento que iniciamos, no para satisfacer una vanidad pueril y realizar una empresa meramente agradable sinó para rendir homenaje al génio agrícola de la provincia, demostrando ante propios y extraños que tenemos derecho conquistado, á que se nos conceda el puesto de importancia en el vasto campo de la produccion nacional.

Colocada esta provincia en un lugar privilegiado comunicando por su extensa costa fluvial con las ideas y los intereses de fuera, sirviendo de lazo de union á los pueblos del Interior y del Litoral así como de refugio al sentimiento nacional en las grandes crisis históricas, region rica en producciones que brotan al calor de un clima benigno y saludable, la Provincia de Sta. Fé posee aquella alma, aquel impulso, aquella voluntad, aquella energía y facultad creadora tan necesarias y eficaces para hacer efectivo el progreso en sus varias y múltiples manifestaciones, y así es como, realizando una vida fecunda y provechosa, ensanchando la esfera de su actividad y enriqueciendo con sus abundantes tesoros el crédito comun, el patrimonio de los pueblos argentinos, cumple gloriosamente con su providencial destino para cuyo logro ha sido favorecida por el Cielo con poderosos elementos morales y materiales que se combinan para alcanzar la indispensable armonía del conjunto social, su bienestar, su civilizacion y su grandeza.

Si hay alguno que niegue semejantes afirmaciones y no vea en este movimiento expansivo de la sociedad santafesina, sustituirse la idea nueva á la idea vieja, triunfando el principio que les dá vigor, aliento y creces, es incapaz de comprender una sola palabra de los acontecimientos humanos, ni una sílaba siquiera del misterioso símbolo de lo futuro, ora contemplamos nuestra vida social bajo sus diversos aspectos, ora examinemos distinta y separadamente cada uno de los diferentes ramos que constituyen nuestra labor y trabajo. Echaremos de ver desde luego que el dia de hoy ha traido un adelanto superior al del dia anterior, y ha dejado gérmen y sávia para un progreso nuevo que ha de realizarse mañana. Circunscribamos sino nuestras observaciones á un hecho dado, á la Exposicion que inauguramos en estos momentos.

Aquí, en este magnífico alarde de nuestros elementos de riqueza, se ve puesta de relieve nuestra cultura industrial; aquí, las artes, el comercio y la agricultura ostenta los mas apreciables objetos, haciéndonos ver los triunfos de la inteligencia sobre la naturaleza, cuyos misterios sorprenden y aprovechan en beneficio comun; aquí, el rico hacendado espone los notables ejemplares de sus ganados y el labrador hace gala de sus semillas y granos cosechados, bajo principios opuestos á aquella agricultura incensciente, paradisiaca, de los pueblos primitivos, en los que como nos ha dejado escrito Cervantes, no se atrevia la pesada reja del arado á *abrir las entrañas piadosas de nuestra primera madre, bastando á cada cual para alcanzar* el ordinario *sustento*, *alzar la mano* y tomarles de *robustas encinas que liberalmente le* estaban *convidando con su dulce y sazonado fruto*. Sin embargo, es fuerza confesar: nos falta todavia mucho que hacer en pro de la industria agrícola y pecuaria para elevarlas al grado que merecen llegar, contando con los inmensos dones que debemos á una naturaleza pródiga y bienhechora.

Nos resta mejorar mas y mas nuestros procedimientos agrícolas. Implantar las útiles y esenciales conquistas que vemos establecidas en los paises adelantados, aclimatando nuevas plantas que pueden prosperar en nuestro suelo y producir á la vez una revolucion zootecnica, que mejore las condiciones de nuestro ganado indígena.

Haciendo esto, desarrollando y perfeccionando nuestra industria en cuya tarea no deben descansar los hombres verdaderamente progresistas, los individuos de todos los partidos, los gobernantes de todas las opiniones, los labradores los propietarios y las asociaciones científicas é industriales, lograremos ponernos al nivel de las necesidades del siglo en que vivimos y podremos preparar con estos dos agentes del bienestar y de la riqueza, del trabajo y la perseverancia, un espléndido y venturoso porvenir.

Señores: que sea un vigoroso impulso para estas patrióticas aspiraciones esta Exposicion que hoy declaro abierta en nombre del gobierno de la Provincia.

He dicho.

Probable suicidio—En el Rincon de Carrasco fué encontrado colgado de un tirante de su habitacion el ciudadano francés Juan Maria Pentatec, cortador de pasto.

Robinson Crusoe—El siguiente artículo de un diario chileno nos trae un recuerdo: hace años que nuestra bandera flameó en la lejana isla, teatro de la popularísima novela *Robinson Crusoe*, en los mastiles del vapor nacional *Charrúa* que lo mandaba el capitan don Bartolomé Bossi.

Dice así el colega.

La isla de *Mas-á-tierra*, llamada especialmente Juan Fernandez, del nombre del pequeño archipiélago chileno del cual hace parte, está situada en la region Sud-Este del Océano Pacífico, y depende de la provincia de Valparaiso.

De forma muy irregular, con muchos bosques especialmente en su parte nor-oeste, es casi árida en la parte sud-oeste, generalmente llana. Esta isla tiene cinco leguas de largo por dos de ancho.

Su mas alta montaña, el «Junque», pasa de 980 metros; á media altura de su falda la vejetacion arborescente se vuelve cada vez mas raquítica, pero espesos matorrales crecen hasta su cima. Por el predominio de los helechos y por el estado arborescente de sus plantas, la flora de Juan Fernandez, mas se asemeja á la de Australia que á las flores chilenas ó antárticas.

Se sabe que este pequeño archipiélago chileno debe su nombre á un navegante español que llevado por vientos contrarios en 1653 abandonó allí algunas cabras. Esos animales se produjeron con tal rapidez, que algunos años despues, cuando los filibusteros saqueaban las costas de la costa occidental de la América del Sud, las cabras les procuraban suficientes provisiones. La colonia que allí trató de fundar Fernandez pereció de hastío y de nostaljia.

Más-á-tierra ha tenido sucesivamente algunos escasos habitantes: unos cautivos voluntarios, otros llevados por la tempestad sobre sus costas. En 1704, el capitan Harding, del buque *Cinque-Ports*, abandonaba allí al escocés Alejandro Selkirk, célebre por haber servido de tipo á Daniel de Foé para su novela *Robinson Crusoe*. Selkirk, un poco místico se habia disgustado con su comandante, y aburrido de la vida normal pidió que se le desembarcara en la Isla Juan Fernandez.

La demora de *Cinque Ports* duró varios dias, durante los cuales el marinero tuvo tiempo suficiente para poder reflexionar sobre el acto de misantropía que habia cometido y pidió volver á bordo; pero el comandante, y duro vengativo, no se lo concedió. Este buque con su comandante pereció en una tempestad, podos dias despues.

Entregado á sus solos recursos, Selkirk desplegó una energía y una fuerza de alma poco comunes. Al salir del buque habia llevado su cama, un fusil, una libra de pólvora, balas, una azada, un cuchillo, ropas, una olla, tabaco, dos ó tres libros y algunos instrumentos marinos. Cuando no pudo por falta de pólvora conseguir cabras, se dedicó á la pesca y se alimentó de frutas silvestres, y bien pronto se vió reducido á perseguir corriendo á los cabritos. Al cabo de algunos meses adquirió tal agilidad que esa caceria era un juego para él.

Despues de cuatro años y tres meses soportados con un valor sobrehumano, Selkirk vió un dia que un buque español se acercaba á Juan Fernandez. Su primer impulso fué el de esconderse en las selvas para seguir viviendo lejos del mundo, y temiendo por otra parte de ser enviado á los presidios. Sin embargo, la vista de los hombres produjo en él una impresion irresistible. Se hizo ver á la orilla del bosque; los españoles asustados de tan extraño ser le tiraron unos cuantos tiros, se volvió á esconder.

El 1.º de Febrero de 1709 Woode Pogers y Dampier cruzando sobre las costas de Chile con dos corsarios, tocaron en Mas-á-tierra y Selkirk se entregó á ellos. Dampier, que lo habia conocido antes, aconsejó á Roger embarcarlo en la *Duchespe de Bristol*.

No sabemos si el desgraciado Selkirk echó de menos las soledades de Juan Fernandez y la gruta en donde existe una inscripcion sobre una chapa de bronce que recuerda sus aventuras conmovedoras.

En 1761, Carteret encontró la isla desierta.

Mas tarde sirvió de prision á los patriotas chilenos sospechosos contra el poder de España. Siendo despues la colonia penitenciaria, fué cedida en 1855 y arrendada á particulares. El archipiélago de Juan Fernandez, que habia tenido hasta ahora 800 habitantes, no tenia entonces mas que tres ó cuatro casas de ladrillo y siete ranchos de paja.

En 1877, fué nuevamente arrendada á Van Rodt, por una suma anual de $500 francos. Las islas tienen actualmente 60 habitantes, 100 cabezas vacunas, 60 caballos y mas de 7000 cabras. Las maderas producen unos 15.000 francos por año; los lobos marinos de 7 á 15.000 francos; la pesca y caza de lagartos mas ó ménos otro tanto. Con solo el producto de las cabras se paga el arrendamiento.

Trasatlánticos italianos—La Sociedad General de Navegacion Italiana está construyendo en Inglaterra ocho grandes vapores á los que seguirán diez y siete mas hasta completar 25.

Serán casi todos del mismo modelo, medirán 140 metros de largo, tendrá dos palos, y sus máquinas de triple espansion les darán una velocidad media de 17 millas por hora.

Los planos fueron modificados y aprobados por el Ministerio de Marina, pues en caso de guerra la nueva flota servirá como auxiliar bélico.

Todos los vapores, además de sus artillerias podrán estar provistos de lanza-torpedos. Cada uno tendrá capacidad para trasportar, 2.300 soldados, 60 caballos cañones y municiones.

Seis de ellos serán puestos, inmediatamente de concluidos, en la navegacion de Italia á la América del Sud; los otros en las líneas de la India, Egipto y Norte-América.

Se harán además sérias reparaciones en el *Sirio*, el *Perseo* y el *Orione*. Se les cambiará completamente las máquinas, sustituyéndolas por otras de triple espansion que les imprimirán una velocidad de 16 millas por hora.

Tendrán cámaras frigoríficas para conservar carne, pescado, frutas, etc.

Campo Euskaro—Despues de un mes de descanso, vuelvo á empuñar la pluma para anunciar á los aficionados que mañana domingo, se jugará un gran partido á la pelota en el Campo Euskaro, entre los siguientes afamados pelotaris Carrica, Santiago y Martin contra Saturno, Etcheverry y Victoriano.

Este partido será á 60 tantos, y principiará á las tres de la tarde.

Ayer desembarcaron los pelotaris franceses, contratados para jugar durante la temporada de verano en nuestro fronton. Entre ellos hay verdaderas notabilidades.

Con motivo del último temporal que los tuvo aprisionados en el vapor *Congo* están todos aun semi-mareados y harán recien su debut el domingo próximo.

Polonio.

Las inundaciones—Dice *La Nueva Epoca* de Santa Fé:

«Colastiné, San Javier, Helvecia, Santa Rosa y Mal Abrigo se hallan al presente completamente inundados. Los habitantes todos, puede decirse, se han visto precisados á emigrar para poner á salvo con la precipitada fuga, siquiera sea sus vidas, ya que sus haciendas y demás intereses que aseguraban la subsistencia de padres é hijos en el porvenir, han sido arrastrados y para siempre destruidas por las irresistibles correntadas, por los soberbios oleajes que paulatinamente y á medida que avanzan lo van diezmando y sepultando todo.

Muchos son los séres que han quedado huérfanos y sin hogar y diversos tambien los que han sucumbido.

Los moradores de la campaña norte de la pronvincia son los que primero han esperimentado las tristes consecuencias del derrame de los rios, miles y miles de cabezas de ganados vacunos y yeguarizos han desaparecido arrastrados por la impetuosa corriente.

Falsificacion descubierta—Ayer fué descubierta por nuestra policia una importante falsificacion de bebidas debido á la activa pesquisas del comisario de la 2.ª seccion don Juan Cárlos Quinteros.

Hace ocho dias se presentaron al citado comisario los señores E. B. Mayer, representantes de la casa Maliman y C.ª y don Alfonso Seré de la casa Petit, Seré y C.ª, los primeros introductores del «Fernet Branca» y los últimos introductores del «Bitter Puyastier», denunciando que en Montevideo se falsificaban esos dos aperitivos, con materia nocivas á la salud.

Inmediatamente se practicaron las diligencias que el caso requeria y se supo que las casas que expendian «Fernet Branca» y «Bitter Puyastier» falsificados, eran las de don Antonio Canavero y de don J. Fernandez y Figueroa.

Hoy se constituyeron á las citadas casas el comisario señor Quinteres y el actuario y alguacil del Juzgado del Crímen de 2.° turno, quienes comprobaron por declaracion de los mismos propietarios, que allí se fabricaban y expendian las citadas bebidas.

Despues de practicado un registro, fueron retirados y depositados en el Juzgado del Crímen, varios cajones conteniendo bebidas, las ya indicadas, y las etiquetas con que eran rotuladas las botellas.

Las bebidas indicadas fueron examinadas por José Casio, Inspector de la oficina de análisis y los antecedentes de esta falsificacion han sido pasados al Juez del Crimen doctor Montaño quien instruirá el sumario correspondiente.—(*La Oipion Pública*).

Asuntos caseros—Copiamos de *La Nacion*: Deciase anoche á última hora que el diputado por Maldonado, señor Kubly, que habia solicitado licencia por hallarse enfermo, para ausentarse para Europa, ha resuelto atenderse aquí de sus dolencias.

—Se ha recibido ayer un telegrama en el que se anuncia la próxima llegada á esta del capitan general don Máximo Santos.

Apesar de ser quien ha recibido tal comunicion persona respetable, cuéstanos trabajo dar crédito á la especie.

Granizo é inundaciones—Rosario de Santa Fé, Noviembre 15.

Ha caido mucho granizo en las colonias del este. Los hacendados del norte piden auxilios para salvar las haciendas en peligro por la inundacion.

—Otro fuerte granizada que abarcó el radio comprendido entre el Arroyo Frio y Arroyo del Medio, ha causado serios perjuicios á las sementeras.

Corrida de toros—Mañana á las 3 de la tarde, se efectuará la corrida de toros anunciada en beneficio de la sociedad «Tira y Gimnario Montevideano».

Perez Galdós—Leemos en un diario español:

El Times de Londres, publica un notable artículo sobre el naturalismo en la literatura francesa, italiana y española, y al referirse á esta, hace un elogio tan grande como merecido del insigne novelista Perez Galdós.

Empieza el artículo haciendo notar, qne la escuela naturalista francesa, representada por Zola, no ha extendido su influencia á España ni á Italia, y despues de indicar que en los principales novelistas de esta última nacion, y especialmente en Farina, el mas popular y conocido de todos ellos, no se percibe aquella influencia, dice, refiriendose á nuestra patria, y comparando la novela contemporánea española con la italiana.

« España ofrece un espectáculo análogo en una forma mas interesante, y bajo el punto de vista del talento literario, infinitamente superior.

Si Farina ha sido llamado el Dickens italiano, los españoles pueden con igual derecho llamar á Perez Galdós el Rhackeray español; por que el jefe reconocido de la novela moderna española, tiene muchos puntos de contacto con aquel consumado pintor de la naturaleza humana.

Sin embargo, esto solo puede decirse de sus últimas obras.

En un principio, parecia que Perez Galdós aspiraba á ser el Walter Scott ó el Tolstoi de su país, cuyas guerras y luchas patrióticas ha pintado en una série de novelas históricas llamadas *Episodios nacionales*, y escritas con espíritu didáctico y filosófico, notándose en todas ellas la *predominance de la these*, segun la frase exacta de Albert Savine.

Mas adelante, el rumbo del novelista cambió completamente.

[illegible]

Enlace—El 7 del mes entrante contraerá enlace la señorita Elena Gomez Ruano con el señor Elzear Mouret.

Movimiento de pasajeros—Llegados hoy en el vapor inglés *Eolo*.

De Buenos Aires—Joaquin Bustos, Hermana Juana, Hermana Josefa, Hermana Pepa, Cárlos Wery, Dorotea Piva, Manuel Aguiar, Gerónimo Bichier, Juan Sartenaque, Victor Estrugulas, Juan Estrugulas, Juan Gessen, Santiago Cabena, Juan Mendez, Luisa Mendez, Juan Zavalla, Victor Elleun, Antonio Russi, Faustino Cano, Gregorio Sanchez, L. B. Cortado, Bautista Miguenz, señora Miguenz, Bado Pimares, Francisco Constanza, Hector Masena, Bautista Garrik, Luis Ganet, Samuel Groenewod, Luisa Marran, Manuel Saenz, Santiago Araña, Victorio Rodriguez, Juan Montero, Antonio Rodriguez, Luis Rodriguez, Cárlos Barceno, Pedro Selles, señora Selles, Luis Selles, Mateo Victorion, José Carames, Santiago Martinez, Juan Lapierre, Lorenzo Vinali, Estevan Tolo, Angel Frutini, Juan Diaz, Miguel L. Agorri, José Lagano, Pedro Vines, Juan Andrés, Ernesto Nogués, Manuel Flagondin, Lorenzo Josuí, Pedro Noguenon, Juana Noguenon, Mateo Diaz, Luis Diaz, señora de Diaz, Timotea Castilla, P. Seramulli, Domingo Gregorio, Juan Calafate, Andrés Balzano, Maria Balzano, Donato Rodí, Vicente Ferrer, Vicente Lopez, Salvador Yórqueca, Manuel Meyer, Guillermo Spiken, Joaquin Pintos, Sofia Guasin, Aquiles Orey, Emilio Castro, Dr. Belgrano, Juan E. Hughes, José Lamarte.

Junta Económico-Administrativa—Inscripciones en el Registro de Estado Civil de la capital, segun la estadística confeccionada por don Nicolás G. Possolo, correspondiente al mes de Octubre de 1888:

Nacimientos 603

Varones legítimos	262	
Mujeres legítimas	307	569
Varones ilegítimos	23	
Mujeres ilegítimas	11	34
		603

Matrimonios 117

Varones orientales	34	
» extranjeros	83	117
Mujeres orientales	48	
» extranjeras	69	117

Defunciones 368

Varones	224	
Mujeres	144	368
Orientales	252	
Extranjeros	116	
Se ignoran	—	368
Al nacer (nacidos sin vida)	36	
De 1 dia á 3 años (1.ª denticion)	111	
De 3 años á 7	27	
De 7 á 15 (2.ª denticion)	25	
De 15 á 20	16	
De 20 á 40	57	
De 40 á 60	47	
De 60 á 100	45	
Más de 100	1	
Se ignora	3	368
Menores de 15 años, párvulos é impúberes	198	
Solteros de 15 años para arriba	63	
Casados	75	
Viudos	29	
Se ignora	3	368
Blancos	175	
Color	7	
No detallado	186	368
Viruela, vacunados y no vacunados	10	
Sarampion y consecuencias	4	
Escarlatina	—	
Tos convulsa	—	
Difteritis, croup	30	
Erisipela	—	
Fiebres: tifoidea, perniciosa, tifus y otras	4	
Idem amarilla	—	
Enfermedades de los órganos de la circulacion, corazon, etc.	59	
Id del cerebro y médula espinal	33	
Meningitis tuberculosis	22	
Enfermedades de los órganos digestivos y anexos, higado, etc.	12	
Cólera mórbus	—	
Enfermedades de los órganos de la generacion, vegiga, riñones, etc.	5	
Id especiales á las mujeres	1	
Id de los órganos respiratorios (sin la tisis), bronquitis, pulmonia etc.	31	
Tuberculosis, tisis pulmonar y laringea	78	
[illegible]	27	
[illegible]	5	
[illegible]	1	
[illegible]	36	
[illegible]	4	
[illegible]	2	
[illegible]	—	
[illegible]	1	
[illegible]	1	
[illegible]	1	
[illegible]	1	
[illegible]	1	
[illegible]	—	368

[illegible]

Los cinco ramates de casas y terrenos que ofresco hoy, como siempre todos los domingos, tienen su importancia indiscutible ya sea bajo el punto de vista económico, ó de las condiciones valiosas de las propiedades á venderse.

Léanse los avisos respectivos y así tendrán mayores detalles.

Jaime Macso.

ULTIMA HORA

Con destino á la vecina orilla partió ayer en el vapor inglés *Vénus* el señor Quintana, delegado argentino al Congreso Internacional.

Fué acompañado hasta á bordo por el doctor Saenz Peña y otros diplomáticos.

Se nos dice que así que llegue de Buenos Aires el vapor *Rosario de Santa Fé*, su capitan será citado á comparecer ante las autoridades marítimas, con motivo del incidente de que tienen conocimiento nuestros lectores.

Llegó ayer el vapor nacional *Fortuna* con procedencia de Maldonado, conduciendo ocho pasajeros, entre los que se encuentra uno de los tripulantes de la barca francesa *Noemie*, naufragada en José Ignacio, el que viene á dar cuenta del hecho al Cónsul de su nacionalidad.

El Lúnes se efectuará en el Juzgado del Crimen de 2.° turno el juicio de calificacion promovido por el Fiscal del Crimen Dr. Herrera, á nuestro colega «La España» por imputacion de abuso de escribir.

Componen el jurado los siguientes señores:

Titulares—Don Juan Campistegui, don Juan A. Rovira, don Gregorio Rodriguez, don Cárlos Barros, don José M. Castellanos, don Rodolfo Arteaga y don Pedro Avila Veira.

Suplentes—Don José Pedro Requena, don José B. Gomensoro, don Federico Costa, don Juan Andrés Vazquez, don Joaquin de Salterain, don Eduardo Brito del Pino y don Emilio Avegno.

El defensor del colega acusado lo es el doctor Palomeque.

Mañana debe fondear en este puerto la corbeta de guerra norte-americana *Swatara*, á cuyo bordo viene el comodoro Gilles.

La *Tallaposa*, saldrá esta tarde á esperar á dicho buque.

Con destino á Minas partió hoy el Jefe Político de ese Departamento coronel don Ricardo Estéban.

Con destino á la Isla de Flores salió hoy el cuter nacional *Guillermo*, conduciendo víveres y provisiones para el lazareto.

Se ha presentado al Juzgado de Comercio de 2° turno á cargo del Dr. Garzon, solicitando título de corredor y rematador público, el señor [illegible]

[illegible]

Se dió cuenta de los asuntos siguientes:

La Cámara de Senadores remite un mensaje del P. E. incluyendo entre los asuntos á tratarse en las sesiones extraordinarias la solicitud de los señores Castellanos y Delucchi sobre exoneracion de derechos para la introduccion de maní (Fomento)

—La Comision de Legislacion, se espide en el mensaje del P. E., pidiendo aclaracion de la cuestion relativa á embargo de dietas—(Repártase.)

La de Presupuesto dictamina en las modificaciones introducidas por el H. Senado al de Gastos Generales de la Nacion para el ejercicio de 1888-89.—(Repártase).

Varios estudiantes ocurren á V. H. solicitando á la brevedad posible se sirva resolver si la ley de enseñanza les facuita para rendir libremente los exámenes que le faltan en el quinto periodo de estudio ó en la época que tengan por conveniente.—(Legislacion).

El Presidente de la República asistió hoy á su despacho de la casa de Gobierno.

CAMPAÑA

POR TELÉGRAFO

Fray-Bentos, Noviembre 16—La Junta está haciendo grandes mejoras.

La compostura de calles sigue adelante.

Calle 25 Mayo está quedando muy bien.

La plaza principal que estaba á gran altura quitando vista á los edificios próximos se está trabajando con gran actividad.

En todas partes se ven trabajadores. La Junta ha ordenado á los propietarios que hagan canaletas de piedras entre vereda y calle.

Llegaron de Mercedes los ingerios brasileros.

Practicaron reconocimientos en el terreno para el ferrocarril.

El rio creció hasta ayer.

Hoy baja.

TELEGRAMAS

Servicio especial para «El Siglo»

AGENCIA HAVAS

Buenos Aires, 17—Anuncian de la Rioja que las minas de carbon en Paganzo, prometen excelentes resultados. Descubrióse á la profundidad de 400 piés una capa carfonífera de 3 piés de espesor.

—El Ministro de la Guerra, general Racedo comió anoche en el gran hotel con el Principe Agusto, el cual dijo que á pesar de la descripcion que le habian hecho de Buenos Aires, en vista de su opulencia, hermosura y actividad comercial superaba en mucho la buena idea que habiase formado. Es probable que *Almirante Barrozo* demorará su partida hasta el viérnes.

[illegible]

La prima de Buenos Aires clase mediana de 36 % de rendimiento aparente para esta plaza, obtiene 1.72 1/2 francos el kilo bruto súcio disponible.

La cerda de potro del Rio de la Plata mezcla ordinaria á buena ordinaria, vale 1.72 francos el 1/2 kilo.

El sebo vacuno de la misma procedencia, se cotiza á 75 francos los 100 kilos.

Lóndres, 15—Nótase alguna calma en el mercado de lanas coloniales.

La de Australia superior, lavada para peine se cotiza á 34½ peniques la libra.

La idem mediana bruta sucia, vale 9¼ peniques la libra.

En la bolsa se estableció el empréstito argentino 1871 de 6% de interés en alza de 1% á 101%.

El empréstito de 1834 terminó á 96%.

Los hard dollars de 6% de interés se cotizaron á 69%.

Liverpool, 15—El mercado de sebo vacuno del Rio de la Plata sigue subiendo, cotizándose con una mejora de un chelin, á 33 chelines las 112 libras.

El maiz de la misma procedencia ha subido á 5 chelines 2 peniques las 100 libras disponibles.

Paris, 15—El mercado de sebos continúa firme.

Los de *boucherie* valen 78 francos los 100 kilos.

En la bolsa terminaron las cédulas hipotecarias provinciales, série E, á 100 ½ %.

Burdeos, 15—El mercado de pieles lanares del Rio de la Plata, está menos activo pero los precios han subido.

Las pieles de Buenos Aires de alta lana mejoraron 2 ½ francos; obtienen 152 ½ francos los 100 kilos brutos súcios.

Génova, 15—El mercado de cueros secos del Rio de la Plata está en baja.

La de novillos de Buenos Aires declinaron 1 Fr., valen 92 liras los 50 kilos.

Buenos Aires, Noviembre 17—Oro al contado, 144.10.

Oro fin de mes, 144.20

» fin de año, 144.60.

Cédulas K al contado, 80.80.

» L, al contado, 80.90.

» M, al contado, 81.

» D, Nacionales, al contado 79.

Banco Nacional, al contado, 276.

Banco Nacional, fin de mes, 277.

Crédito Real, fin de mes, 171.

Muelles de la Plata, 132.

General Pobladora, fin de mes, 102.

Muelle de las Catalinas, 165.

Banco Constructor, al contado, 131.

Certificados Banco Constructor, al contado, 80.

—Salen *Vénus* y *Minerva*.

SECCION COMERCIAL

Bolsa de Comercio

[illegible]

Frutos del país

[illegible]

Llevan Balija

[illegible]

CORREOS

[illegible]

REMATES PARA MAÑANA Y PASADO

[illegible]

DIVERSIONES PÚBLICAS

[illegible]

AVISOS GENERALES

[illegible]



Ferrocarril Nordeste
DEL URUGUAY

CAMBIO DE ITINERARIO

Se avisa al público que desde el 15 del corriente entrará en vijencia el itinerario de verano.

El primer tren saldrá de la estacion Montevideo á las 6 y 30 a. m. en vez de 6 y 40 y el último tren á las 5 y 20 p. m. en vez de las 5 como hasta ahora.

Por ejemplares ocúrrase á la estacion.
Montevideo, Noviembre 10 de 1888.

La Administracion.

3192-n.17.

Bolsa Montevideana

Se cita á los señores accionistas para asamblea general extraordinaria que tendrá efecto el lúnes 19 de Noviembre á las tres de la tarde en la Asociacion Rural del Uruguay, calle Rincon, 109, con el objeto de tratar de la disolucion y liquidacion de la Sociedad, de acuerdo con el inciso 2.º del artículo 30 de los Estatutos sociales.

Siendo necesarias las dos terceras partes de los votos y las tres cuartas partes del capital para resolver la liquidacion, se suplica la más puntual asistencia.

3203-n.18 *La Comision Inspectora.*

Ferro-Carril Nord-Este del Uruguay

ITINERARIO á regir desde el 15 d' Noviembre de 1888
HASTA NUEVO AVISO

SALIDAS

ESTACIONES	1 a.m.	5 p. m.	Dgos y dias festivos 3 a. m.
Montev.	6.30	5.20	10.30
Union	6.42	5.32	10.42
P. Blanc.	6.55	5.45	10.55
T. y Tres	7.04	x5.54	11.02
Toledo	7.22	6.12	11.17
Suarez	x7.34	6.24	11.29
Pand. LL.	7.48	6.38	11.48
Pand. S.	8.00	—	—
Olmos	8.10	—	—
Tapia	8.58	—	—
Montes	9.46	—	—
Solis	10.30	—	—
Minas	—	—	—

REGRESOS

ESTACIONES	2 a.m.	6 p. m.	Dgos y dias festivos 4 p. m.
Minas	—	—	—
Solis	—	2.33	—
Montes	—	3.13	—
Tapia	—	4.00	—
Olmos	—	4.45	—
Pand. LL.	—	4.55	—
Pand. S.	7.17	5.10	3.30
Suarez	x7.32	5.25	3.41
Toledo	7.46	5.39	3.56
T. y Tres	8.02	x5.54	4.11
P. Blanc.	8.09	6.02	4.19
Union	8.24	6.17	4.33
Montevi.	8.37	6.30	4.45

NOTAS 1 La Estacion Montevideo ha sido traslada á los antiguos Talleres, esquina de la calle Minas.
2 En Piedras Blancas solo pararán los trenes cuando haya pasajeros
3 Los trenes 3, 4, 5 y 6 pararán en Ituzaingó cuando haya carreras.

1-p 300

Ferro-Carril del Norte

ITINERARIO á regir desde el 15 d' Noviembre de 1888
HASTA NUEVO AVISO

SALIDAS

Estaciones y punt. de parada	1 a.m.	3 a. m.	5 p.m.
Central	4.30	8.00	5.00
Miguelete	4.42	8.12	5.12
Fynn	4.46	8.16	5.16
Noceti	4.49	8.19	5.19
Perez	4.56	8.26	5.26
P. Arena	5.00	8.30	5.30
Llamas	5.07	8.37	5.37
Lecocq	5.17	8.47	5.47
S. Lucía	5.22	8.52	5.52

REGRESOS

Estaciones y punt. de parada	2 a. m.	4 a. m.	6 p.m.
S. Lucia	6.30	9.30	6.20
Lecocq	6.35	9.35	6.25
Llamas	6.45	9.45	6.35
P. Arena	6.52	9.52	6.42
Perez	6.56	9.56	6.46
Noceti	7.03	10.03	6.53
Fynn	7.06	10.06	6.56
Migu'lete	7.10	10.10	7.00
Central	7.22	10.22	7.12

NOTA—Los trenes solo se detendrán en los puntos de parada cuando haya pasajeros.—EL TRAM-VIA DEL NORTE marchará en combinacion con el ferro-carril, para conducir los pasageros á la Estacion Central, desde la salida del segundo tren.

Los pasageros que no tomen el TRAM-VIA deberán hallarse en la Estacion Central 5 minutos antes de las horas fijadas en el itinerario, pues los trenes saldrán á la llegada del Tramvia, que corresponda á esas horas.

O 2-p.

Ferro-Carril Central del Uruguay

ITINERARIO á regir desde el 15 de Mayo de 1888 hasta nuevo aviso

SALIDAS

ESTACIONES	1 a. m.	3 a. m.	5 m.	7 p. m.	9 p. m.	Dias de fiesta p. m.
Central	6	7 10	10 30	4 30	5 30	12 30
Bella Vista	6 9	7 18	10 39	4 37	5 38	12 39
Yatay	6 16	7 25	10 46	4 43	5 45	12 46
Sayago*	6 26	7 32	10 56	4 49	5 52	12 53
Colon	6 35	7 38	11 5	x4 55	5 58	1 2
Independencia	6 46	7 49	11 17	5 4	6 10	1 14
Piedras LL.	6 56	7 57	—	—	6 20	1 24
Piedras S.	—	x 8 2	11 30	5 12	—	—
Progreso*	—	8 16	11 47	5 22	—	—
Joanicó*	—	8 34	12 7	5 35	—	—
Canelones	—	x 8 49	12 27	x5 46	—	—
St. Lucía LL.	—	9 19	—	—	—	—
St. Lucía S.	—	9 24	1	6 10	—	—
25 Agosto LL.	—	9 34	1 10	6 20	—	—
25 Agosto S.	—	—	1 18	6 28	—	—
Capurro*	—	—	1 33	6 43	—	—
Rodriguez*	—	—	1 53	7 3	—	—
San José	—	—	2 30	7 40	—	—
25 Agosto S.	—	9 34	—	—	—	—
Isla Mala	—	10 29	—	—	—	—
Florida LL.	—	11 5	—	—	—	—
Florida S.	—	x11 35	—	—	—	—
La Cruz	—	12 20	—	—	—	—
Sarandí Grand.	—	1 12	—	—	—	—
Goñi*	—	2	—	—	—	—
Durazno LL.	—	2 38	—	—	—	—
Durazno S.	—	2 46	—	—	—	—
Yi	—	3	—	—	—	—
Molles	—	4 10	—	—	—	—
Rio Negro	—	5 10	—	—	—	—

REGRESOS

ESTACIONES	2 a. m.	4 a. m.	6 a. m.	8 p. m.	10 p. m.	Dias de fiesta p. m.
Rio Negro	—	—	6	—	—	—
Molles	—	—	7	—	—	—
Yi	—	—	8 10	—	—	—
Durazno LL.	—	—	8 24	—	—	—
Durazno S.	—	—	8 32	—	—	—
Goñi*	—	—	9 10	—	—	—
Sarandí	—	—	9 58	—	—	—
La Cruz	—	—	10 50	—	—	—
Florida LL.	—	—	x11 35	—	—	—
Florida S.	—	—	12 5	—	—	—
Isla Mala	—	—	12 40	—	—	—
25 Agosto LL.	—	—	1 33	—	—	—
San José	—	6 55	—	3 40	—	—
Rodriguez*	—	7 32	—	4 17	—	—
Capurro*	—	7 52	—	4 37	—	—
25 Agosto LL.	—	8 7	—	4 52	—	—
25 Agosto S.	—	8 15	1 33	5	—	—
St. Lucía LL.	—	—	1 43	—	—	—
St. Lucía S.	—	8 25	1 50	5 12	—	—
Canelones	—	x 8 49	2 20	x5 46	—	—
Joanicó*	—	8 59	2 35	6 6	—	—
Progreso*	—	9 11	2 53	6 25	—	—
Piedras LL.	—	9 20	3 7	—	—	—
Piedras S.	8 5	9 23	3 11	6 42	7 35	4 35
Independencia	8 14	9 30	3 20	6 51	7 45	4 44
Colon	8 25	9 39	3 30	7 2	7 57	x4 55
Sayago*	8 32	9 44	3 36	7 9	8 4	5 2
Yatay*	8 39	9 49	3 43	7 16	8 11	5 9
Bella Vista	8 45	9 55	3 49	7 23	8 18	5 15
Central	8 57	10 5	4	7 35	8 39	5 23

NOTA núm. 1.—Los trenes pararán por señal en las Estaciones indicadas por una (*), en la parada del puente de San José, en Ituzaingó y Parada Paso de los Toros, siempre que haya pasajeros.
« « 2.—Los trenes números 3 y 6 pararán 30 minutos en Florida para que almuercen los pasajeros.
« « 3.—Los trenes números 5 y 8 harán el viaje de 25 de Agosto á San José y viceversa, los Lúnes y Sábados.

3000-p.

Noviembre 17 **FOLLETIN** 13

CARLOTA M. BRAEME



DORA

(TRADUCIDO DEL INGLÉS)

En aquella mujer pálida é irritada, llevada al paroxismo del dolor y de la cólera, no se veian ahora ni rasgos de la linda y ruborosa Dora. Su equipaje fué rápidamente arreglado, cerrado y dirijido. En el breve espacio que duraron aquellos preparativos, una sola vez María se aventuró á preguntar:

—¿A dónde vamos, *signora*?

Y la misma voz áspera de hacia pocos instantes contestó:

—A casa de mi padre, á mi casa en Inglaterra.

Cuando todo estuvo dispuesto, vestidas las asustadas niñas y esperando la niñera, Dora sentóse al escritorio de su esposo y escribió las líneas que á continuacion copiamos. No cayó ninguna lágrima sobre ellas, ni tembló la mano que las escribia; sus palabras veíanse claras y escritas con pulso firme:

«No he esperado vengais á despedirme de vuestra casa. No volverán á sufrir vuestros ojos la vista del rostro el cual acabais de leer la deshonra y la vergüenza. Desde hace meses venia notando que os hallabais cansado de mi. Voy á casa de mi padre. Me llevo á mis hijas, pues vos no las quereis ahora, como no me quereis á mi. Son mias y no vuestras. Os dejo con todo lo que amais en este mundo. Me voy llevándome todo lo que amo. Aunque me suplicaseis años enteros no lograreis que vuelva jamás á vuestro lado ni que torne otra vez á dirijiros la palabra».

Dobló esta carta y le puso direccion para su esposo. No estampó en ella besó alguno. Al salir para siempre de la casita de campo ni siquiera volvió la vista para divisar por última vez sus murallas cubiertas de enredaderas y parras.

La flaca y silenciosa criada que habia vivido al lado de Dora desde el primer dia en que llegó á Florencia ésta, vino hácia ella con gran alarma y sorpresa, reconociendo apenas á su bonita y dulce ama en la pálida y resuelta mujer que parecia fuera de sí. Dora le habló de la carta y le dijo que debia darla á su esposo tan pronto como éste volviera. No añadió ni una sola palabra en contestacion á las preguntas de aquella mujer. Se apresuró á partir, con toda la fiebre de la desesperacion, temerosa de que Ronaldo pudiera volver y encontrarla allí todavía.

Poco despues de medio dia en tanto que Ronaldo se hallaba con algunos amigos sobre las gradas del vestíbulo del hotel de Italia, llegaba su esposa á la estacion del ferrocarril de Florencia. Tenia dinero suficiente para llegar hasta su casa, pero nada mas. No conoció, pues, reposo; los momentos le parecieron siglos mientras no vió ponerse en movimiento el tren dejando atrás á la hermosa y cálida Florencia.

A no haber estado azuzada por el aguijon de la cólera, Dora se habria sentido aterrorizada por la simple idea de un largo viaje sola; ella que jamás habia salido á parte alguna sin la compañia de su amante y solícito esposo. Pero ahora nada la arredraba; ni el inmenso mar, ni los peligros de las líneas férreas. Volaba llena de presura y de rabia, lejos del hombre que habia dicho delante de su rival que no deseaba volver á verla jamás.

El sol que brillaba sobre las aguas del Arno, se detenia casi amorosamente sobre un hermoso panorama tranquilo en la vieja Inglaterra. Lejos, en el fértil y hermoso condado de Kent, en un punto cercano á la ribera del ancho Canal, se levanta la bonita y casi desconocida aldea de Kuntsford.

El mundo está lleno de bellezas y cada pais tiene su parte de ellas: La Suiza sus montañas de nieve; la Alemania, sus oscuros bosques y sus anchos arroyos; la Francia, sus llanuras calentadas por el sol; la Italia, sus mil encantos de la naturaleza y del arte; pero para los paisajes de plácida hermosura, siempre sonrientes, apacibles y bellos, no hay como el escenario inglés.

Las blancas rocas de Kuntsford, como grandes gigantes, recorren la línea de la playa y hay entre éstas y aquellas una ancha faja de arena amarilla, oculta cuando sube la marea, brillante y acentuada cuando baja. En la cumbre del cerro vése cubierta como de una alfombra de verde y espeso césped y de brezos colgantes. A lo lejos, en el horizonte azul, se puede divisar, en un brillante dia de sol, la línea de la costa francesa. Las olas rompen sobre las amarillas arenas; los pájaros revuelan afanosos y las blancas velas de los buques brillan á la luz del sol. A veces suele pasar algun gran vapor; pero de ordinario no se escuchan mas ruidos que los producidos por las ricas y siempre variadas armonías de la naturaleza; el silbido del viento, el rumor de las olas y ese grande y solemne himno que los mares repiten sin descanso. Sigue por la falda del cerro el camino culebreando que á la aldea conduce; y al otro lado de las blancas rocas no se divisa el mar. Allí los verdes campos y los bonitos plantios de lúpulo se estienden hasta muy lejos, formando los bosques de Tarthinglow como una cintura en su derredor. En el medio de un verde y fértil valle se halla la aldea de Kuntsford. No tiene propiamente una calle regular; una bonita iglesia, de murallas cubiertas de piedra gris, se alza sobre una pequeña colina; hay en ella unas pequeñas casitas, algunas granjas, unas cuantas *villas*, una gran mansion, tres ó cuatro tiendas y algunas tranquilas habitaciones de techos pajizos.

La mas bonita y mejor situada alquería ó granja de la aldea era la de Estéban Thorne y en ella vivia éste con su mujer. Se llamaba «los olmos», á causa de la larga avenida de olmos que á la pequeña casa conducia y que orillaba las estensas y verdes praderías. Hallábase á corta distancia de la aldea, en un sitio tan apacible y tranquilo, que al vivir allí uno creería estar en un lugar apartado del mundo.

Estéban Thorne y su esposa no eran ricos. A pesar de la prodigalidad de lady Earle, á veces éral es difícil terminar el año en buenas condiciones financieras. Las cosechas, aun en ese bello y fértil condado, solian fallar, los ganados morir; la lluvia otras veces caia cuando no debiera y rehusaba prodigar el sol sus rayos cuando mas necesarios se hacian. Pero en el año en que nos hallamos todo habia salido bien; el heno se hallaba almacenado en grandes niaras en los galpones de la alquería, las doradas espigas cubiertas de granos ondeaban en los campos, maduras y prontas para la siega; las vacas y el ganado menor pastaban tranquilamente en los prados. Todo prosperaba en la casa de Estéban Thorne. Solo una cosa pesaba en su corazon oprimiéndole dolorosamente: segun su esposa, las cartas de Dora se hacian ahora cada vez mas tristes; declaraba ella que su hija no era feliz y Estéban no podia persuadirla de lo contrario.

Era una hermosa tarde de Agosto. ¡Ah! ¡Cuan débiles y pálidas son á veces las palabras! ¿Quién podria describir la especie de dorado resplandor de belleza estival, que parecia estenderse por sobre los prados y campos de trigo; los espesos setos cubiertos de flores; el tranquilo y solemne silencio, interrumpido tan solo por el canto de los pájaros; el mujido del ganado, el roce de las verdes hojas al impulso del viento leve?

Estéban Thorne acababa de ir con su huésped Rodolfo Holt á traer el ganado. En honor de Rodolfo la buena y cariñosa señora Thorne habia preparado un abundante y bien servido té. Se veian sobre la mesa, la dorada miel, que parecia recien extraida de las flores, frutas maduras, crema fresca recien tomada de la lechería; todo estaba listo, y sin embargo el agricultor y su huésped tardaban en venir.

La señora Thorne salió á la puerta y miró hácia el prado sintiéndose encantada ante la belleza del panorama que á su vista se presentaba.

De repente y á lo léjos divisó una dama que traia un niño de la mano. Venia seguida por una criada jóven que á su vez traia otro niño. A medida que se aproximaba la dama, la señora Thorne volvíase inmóvil y como trasfigurada. ¿Se estaban burlando acaso de ella el sol de verano ó las movibles sombras de los árboles? ¿Estaba despierta ó dormida? Allá, en lontananza, al través de la ténue niebla que pugnaba, por oscurecer el sol, divisó un rostro pálido y descolorido; ojos negros, rodeados de sombras y como velados por recientes y prolongadas lágrimas; unos labios que antaño fueron rojos y sonrientes y ahora se veian rijidos y firmes. Veia lo que le pareció la sombra ó el espectro dolorido de la linda y rozagante niña que hacia tiempo habia partido de su lado. Trató de gritar, pero le faltó la voz; trató de correr al encuentro de la silenciosa figura que con paso tan lento venia cruzando el prado, mas se sintió sin fuerzas para moverse. Ni aun oyó próximos á ellos los pasos de su esposo y de su huésped, que ya se acercaban. Tan solo se movió, cuando Estéban Thorne la puso una mano en el hombro y le preguntó con voz fuerte y festiva en que estaba pensando.

—Mirad, dijo ella con voz ronca mirad hácia aquel prado y decidme si esa es Dora ó su espíritu.

La jóven acercábase ahora con paso mas lijero, pues habia visto aquellas tres figuras en la puerta. Su pálido rostro y sus ojos estraviados parecian dominados por la mas viva ansiedad.

—¡Dora Dora! esclamó la señora Thorne, ¿sois realmente vos?

—Si, dijo una voz desmayada y llena de amargura. Vuelvo á mi hogar madre. Tengo el corazon destrozado y solo ansio morir.

Agrupáronse todos á su alrededor, y Rodolfo Holt tomó entre sus robustos brazos á la jóven, próxima ya á desmayarse y la llevó al interior de la casa. Colocáronla sobre el lecho y le echaron hácia atrás los rizos de negro cabello que la cubrian el rostro. La señora Thorne prorumpió en llanto y empezó á clamar por su pequeña Dora, por su pobre y desgraciada hija. Los dos hombres permanecieron contemplándola con mirada triste y grave. Rodolfo apretó los puños al mirar aquella especie de ruina en la sencilla y dulce jóven á quien tan tiernamente habia amado.

—Si él la ha hecho desgraciada, dijo á Estéban Thorne, si la ha destrozado el corazon y enviádola á morir aquí, ¡ay de él!

—Yo sabia muy bien que ello no podia prosperar, contestó el anciano; nunca tienen buenos resultados semejantes matrimonios.

Cuando abrió Dora los ojos y vió á su alrededor aquellos tres rostros llenos de ansiedad, por un momento se sintió como fuera de sí. Los que la rodeaban pudieron ver que habian vuelto á ella las torturas del recuerdo, pues juntó las manos dando un desesperado jemido.

—Dora, la dijo su madre, ¿qué ha sucedido? Confiádnoslo; somos vuestros mejores amigos. ¿Dónde está vuestro esposo? y ¿por qué le habeis dejado?

—Porque se halla cansado de mi, exclamó la jóven, encendido de nuevo su pálido y fatigado rostro por la pasion y la cólera. Hice algo que él creyó malo y ha pedido al cielo le perdone por haberme hecho su esposa!

—¿Qué fué lo que hicisteis? preguntó su padre lleno de ansiedad.

—Nada que yo haya creido malo, contestó ella. No me hagais pregunta alguna, padre mio. Preferiria morir de cualquiera muerte antes que volver á su lado ó tornar á verle. No obstante, no penseis mal de él. Fué todo ello una equivocacion. Yo no podia pensar como él, ni vivir su vida; éramos del todo diferentes en gusto y en aficiones. El no desea volver jamás á verme y, por mi parte, yo sufriria cualquier cosa antes que tornar á su lado.

El agricultor y su esposa se miraron con una espresion de silencioso desaliento. Esta orgullosa mujer, altiva, con sus palabras apasionadas les asustó. ¿Podia ser ésta su Dora, la que ayer era para ellos como un pequeño dia de so.?

—Si no quereis tenerme en vuestra casa, padre, dijo la jóven con voz dura, puedo ir á cualquiera otra parte; nada me puede sorprender ni mortificar ya.

Pero la buena señora Thorne habia acercado hácia ella la cansada cabeza de su hija, y la dijo con dulzura:

—¿Acaso no sabeis, niña, que el amor de una madre nunca se agota?

Rodolfo habia tomaba en sus brazos á las pequeñuelas y miraba con admiracion y sorpresa el rostro altivo y bello de Beatriz y la hermosura brillante de Liliana. Las niñas á su vez miraban con ojos francos y festivos su abierto y honrado semblante.

—Esta de cabello negro tiene el verdadero tipo de los Earle, dijo Estéban Thorne con acento ufano; esa es justamente la mirada tranquila y orgullosa de millord. Y la pequeña Liliana se parece á Dora cuando era pequeñuela.

—Nunca digais eso, esclamó la jóven madre. Que sean y crezcan como cualquiera, pero jamás como yo.

Ellos la consolaron con palabras dulces y amantes. Su padre la dijo que ella y sus hijos en adelante compartirian el hogar paterno y que no las dejaria separarse mas de su lado. La dijeron que observase á las pequeñuelas que habian olvidado ya sus temores y reian al ver la fruta madura, la dorada miel y demás manjares que habian servidos sobre la mesa. Hicieron luego á un lado las cortinas blancas, permitiendo que los cansados ojos de Dora se recrearan contemplando el espectáculo majestuoso de la naturaleza. Todo allí era paz y tranquilidad. El sol se hundia en occidente; los pájaros cantaban su himno vespertino; las flores cerraban ya sus cálices; el viento parecia susurrar las buenas noches á los graciosos y relucientes olmos; todo era paz allí, paz propia para calmar y tranquilizar á ese irritado y dolorido corazon. Amargas lágrimas se agolparon a sus ojos ardientes, lágrimas que cayeron abundantes y parecieron quitar á su dolor mucha parte de su aguda intensidad.

Con discreta prudencia dejaron que Dora llorase sin ser molestada. Sus amargos sollozos cesaron por fin. Acababa Dora de pronunciar á su amor el último adios. Yacia pálida y estenuada; pero habian ya desaparecido de su alma la cólera y lo más agudo de su dolor.

—Permitidme vivir con vos, padre, dijo entonces con humildad. Os serviré y obedeceré en todo. Estoy contenta, mas que contenta, con poder vivir en mi propio hogar. Que, con escepcion de mis pequeñas hijas, todo vuelva, pues, al estado de hace años.

Cuando las pequeñuelas estuvieron acostadas y Dora se hubo recojido al bonito aposento blanco que se le habia preparado, Rodolfo se levantó para despedirse.

—Ciertamente, le dijo Estéban Thorne, que no pensareis en dejarnos ya. Nos habeis prometido pasar con nosotros una semana.

—Ya lo sé, replicó el jóven agricultor; pero ahora teneis muchos seres en que pensar, Mr. Thorne. Ha de llegar dia en que la pobre y dolorida jóven que ahora duerme en el segundo piso será lady Earle. Su esposo sabe que yo la he amado. Es menester que jamás se cierna sobre ella ni siquiera una leve sombra de sospecha. De modo, pues, que mientras vuestra hija permanezca bajo vuestro techo no volveré á visitaros.

El padre de Dora se dijo que tenia razon aquel honrado jóven.

—Dejadme ver de cuando en cuando á las niñitas, prosiguió diciendo Rodolfo; y cada vez que lleguen á los olmos grandes, cajas de juguetes y libros sabreis quien le envia. Pero yo no debo ponerme en el camino de Dora; ésta dejó hace tiempo de ser Dora Thorne.

Estéban vió alejarse rápidamente al jóven, pensando entre tanto cuán preferible habria sido que Dora jamás hubiese conocido á Ronaldo Earle.

Pero no habian terminado los trabajos de la pobre Dora. Cuando el cálido sol de Agosto se abrió paso hasta su aposento en la mañana del siguiente dia, ella no le vió brillar; cuando sus hijitas vinieron á su lado y la llamaron por el dulce nombre de mamá, ella estuvo sorda á sus débiles voces. Aquella cansada cabeza se agitaba de un lado á otro en la almohada y sus ojos ardientes se negaban obstinadamente á cerrarse. Una violenta fiebre habíase apoderado de ella. Cuando la señora Thorne, alarmada por los gritos de las niñas, vino al aposento de Dora, ésta no la conoció sino que con voz fuerte la llamó mujer falsa y agregó que le habia seducido arrebatado á su esposo.

Enviaron presurosos por un médico; pero la lucha fué larga y tenaz. En las horas del delirio, la señora Thorne se impuso con dolor de una parte de la triste historia de su hija. Esta clamaba incesantemente contra una hermosa mujer, una Valentina por Ronaldo amada; y lanzaba esclamaciones de cólera y desden. Frecuentemente se veia en un jardin, detrás de unos árboles; luego creia presentarse ante alguien con los ojos centelleantes, prorumpir en sollozos, agregar que no lo creia, ocultar luego el rostro y exclamar:

—El ha cesado de amarme, ¡yo debo morir!

Pero llegó por fin la época en que fué vencida la violenta fiebre y Dora quedó débil y estenuada como un niño. Fué recobrando lentamente la salud, pero jamás volvió á ser la misma. Su juventud, sus esperanzas su amor, y su felicidad habian muerto para siempre. Ya no habian sonrisas, hoyuelos ni sonrojos en aquel cambiado semblante; habia desaparecido su antigua belleza hechicera y atrayente.

Tranquila y plácida, con ojos de mirar vehemente y profundo y labios que raras veces plegábanse para sonreir. Dora pareció haberse transformado en un ser distinto del anterior.

Aun al lado de sus hijas no se suavizaba ni atenuaba la especie de melancólica presion que parecia pesar sobre su espíritu. Si aquellas deseaban jugar, buscaban al agricultor en los campos, á la siempre bienhumorada niñera ó á la indulgente abuela, jamás á su triste y pálida madre. Solo cuando se hallaban tristes ó contrariados iban en su busca.

Dora pedia le diesen algun trabajo. Habria querido hacerse ama de gobierno de la casa, ocuparse en trabajos de lechería ó en cualesquiera otras faenas, pero su padre á todas sus peticiones en este sentido contestaba negativamente. Le dieron un bonito aposento pequeño con madreselvas y rosas que á su ventana asomaban. Allí todos los dias permanecia largas horas sentada cosiendo, en tanto que sus hijas jugaban en el prado.

Allí tambien Dora por primera vez aprendió lo que Ronaldo, lejos, muy lejos, en la cálida Italia, no le habia podido enseñar antes: á pensar y á leer. Grandes cajas de libros le venian periódicamente de la ciudad de Shorebeach. Estéban Thorne no omitia molestia ni gasto á fin de complacer á su hija.

Dora sorprendíase de no haber manifestado antes el menor interés por los libros, ahora que á su mente venian pensamientos mas solemnes y profundos. Aquel pálido rostro asumió un nuevo género de belleza; nadie ahora podria haber creido que aquella mujer pensadora, de dulce voz y refinado acento era la hija del rudo agricultor Thorne y de la modesta y sencilla esposa de éste.